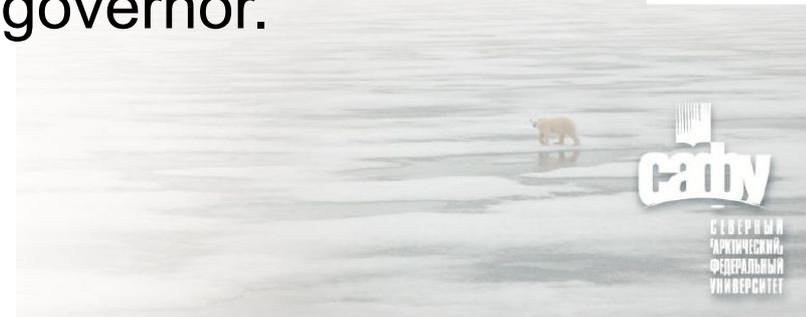


Legal system of Canada

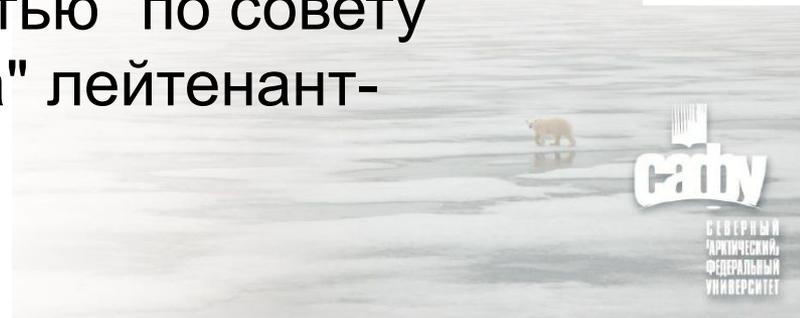




A federation with 10 provinces (including one province, Quebec, with a French-speaking majority) and 2 territories. A number of issues of federal relations remain unresolved. In 1995, a referendum was held on the sovereignty of Quebec (50.6% of voters voted against the sovereignty, while 49.4% voted for it). Each province has its own constitution, electoral legislature, government, acting as appointed by the central government "on the advice of the provincial government" lieutenant-governor.



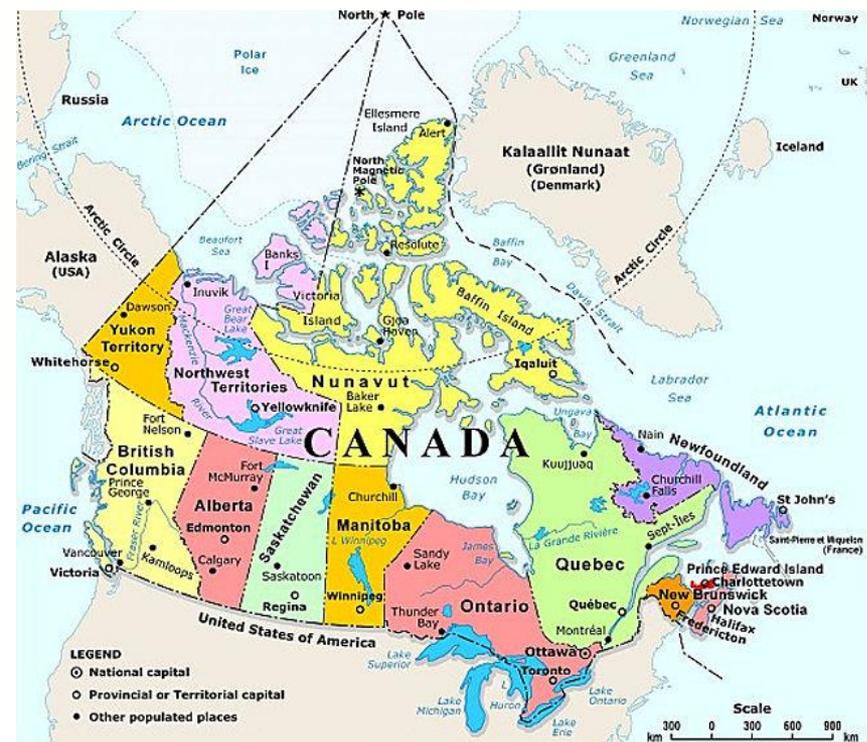
федерация, в составе которой 10 провинций (в том числе одна, Квебек, с франкоязычным большинством) и 2 территории. Ряд вопросов федеративных отношений остаются неурегулированными. В 1995 г. проведен референдум о суверенитете Квебека (против суверенитета проголосовало 50,6% избирателей, за - 49,4%). В каждой провинции имеется своя конституция, выборная легислатура, правительство, действует назначаемый центральной властью "по совету провинциального правительства" лейтенант-губернатор.



Canada belongs to the group of American (non-European) common law, which was formed under the influence of English common law. It took the basic principle of this system: the decisions of the courts of the highest level acquire the strength of the decisions of the higher courts acquire the power of judicial precedent



Канада входит в группу американского (внеевропейского) общего права, которая формировалась под влиянием системы английского общего права. Она восприняла основной принцип этой системы: решения судов высшего уровня приобретают силу решения судов высшего уровня приобретают силу судебного прецедента..



Sources:

- the law issued by the Canadian Parliament;
- the rule of justice, created by the Court of Justice of the Lord Chancellor in London in the XV-XVI centuries.
- the case law of English common law.

The desire of Canadian judges to approve their decisions as national precedents for a long time met resistance from the UK. The decisions of the Canadian courts were subject to appeal by the Judicial Committee of the Privy Council in London.

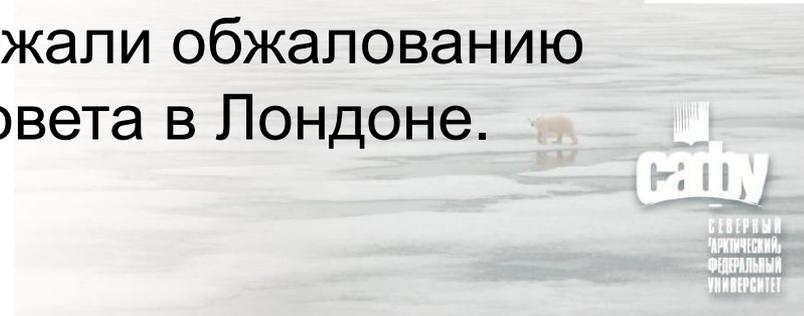




Источники:

- закон, издаваемый канадским парламентом;
- норма права справедливости, созданная Судом справедливости лорда-канцлера в Лондоне в XV—XVI вв.
- прецедентная норма английского общего права.

Стремление канадских судей утвердить свои решения в качестве национальных прецедентов долгое время встречали сопротивление со стороны Великобритании. Решения канадских судов подлежали обжалованию Судебным комитетом Тайного совета в Лондоне.



Now independent

Provided by a system of
Canadian ships

Decisions of English courts
are interpreted by Canadian
justice.

Features:

Actually 2 legal systems
for the greater part of the
Common Law, as part of the
British Commonwealth

The province of Quebec - its
own system of civil law (the
French heritage)

Criminal Law - General



Сейчас самостоятельна

Обеспечивается системой канадских судов

Решения английских судов истолкованы канадским правосудием.

Особенности:

Фактически 2 правовые системы

- для большей части Common law, как часть британского содружества

- Провинция Квебек – собственная система гражданского права (французское наследие)

- Уголовное право - общее



Delimitation of powers between the federation and the provinces

Federation: - Economics

Trade

seafaring

Finance and banking system

Patents

Copyright

Criminal law and process (27 spheres)

Province: - taxes

Education

Education and others.



Разграничение полномочий между федерацией и провинциями

Федерация: - экономика

- Торговля
- мореплавание
- Финансы и банковская система
- Патенты
- Авторское право
- Уголовное право и процесс (27 сфер)

Провинции: - налоги

- Образование
- Воспитание и др.



Constitutional Acts:

- Royal Proclamation 1763
- The Quebec Act 1774,
- The Clergy Endowments (Canada) Act (Constitutional Act 1791,
- British North America Act (Act of Union) 1840,
- The British North American Act 1867
- Statute of Westminster 1931
- Constitutional Law of 1982



Конституционные акты:

- Королевская декларация 1763 г.
- Акт о Квебеке 1774 г.,
- Конституционный акт 1791
- Акт о Союзе (Акт о Британской Северной Америке) 1840
- Закон о Британской Северной Америке (конституционный акт) 1867
- Вестминстерский статут 1931
- Конституционный закон 1982 г.



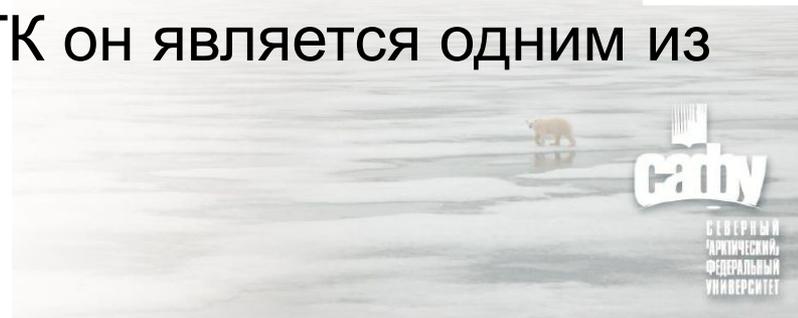
The codification of civil and commercial law is carried out only in the province of Quebec, which was developed under the influence of French law.

The Quebec Civil Code of 1866 basically reproduced the structure of the Civil Code of France in 1804. The current Civil Code of Quebec, which affirms its cultural and legal identity, fully entered into force in 1992. It was developed from the early 1960s. Took part in sections (for example, the second section on family law was put into effect in 1981). Along with the Dutch CC it is one of the most perfect in structure.



Кодификация гражданского и торгового права проводится только в провинции Квебек, которая развивалась под влиянием французского законодательства.

Квебекский Гражданский кодекс 1866 г. в основном воспроизвел структуру Гражданского кодекса Франции 1804 г. Действующий ГК Квебека, утверждающий его культурную и правовую самобытность, полностью вступил в силу в 1992 г. Он разрабатывался с начала 1960-х годов. Принимался по разделам (например, второй раздел о семейном праве введен в действие в 1981 г.). Наряду с Голландским ГК он является одним из совершенных по структуре.



The Civil Procedure Code of Quebec in 1965 combined the main features of the civil process of the French model and the procedure for civil cases, the rules for assessing the evidence of English common law.

In other provinces of Canada, not codes are created, but legislative acts regulating large legal institutions. The general federal is the Criminal Code of 1955, which established a ban on the use of criminal penalties for acts not listed therein, but stipulated by the rules of common law.



Гражданский процессуальный кодекс Квебека 1965 г. объединил основные черты гражданского процесса французской модели и процедуры разбирательства гражданских дел, правил оценки доказательств английского общего права. В остальных провинциях Канады создаются не кодексы, а законодательные акты, регулирующие крупные правовые институты. Общефедеральным является Уголовный кодекс 1955 г., который установил запрет на применение уголовных наказаний за деяния не указанные в нем, но предусмотренные права.



Since 1918, the Federal Law Reform Commission and the Permanent Conference on the Unification of Law in Canada have operated. Periodically, "model" draft laws are being discussed to recommend their provinces in order to overcome significant differences in their legislation.



С 1918 г. действует Федеральная комиссия по правовой реформе и Постоянная конференция по унификации права в Канаде. Периодически обсуждаются «модельные» проекты законов для рекомендации их провинциям с целью преодоления существенных различий в их законодательстве.





Спасибо за внимание